

TANZTHEATER WUPPERTAL PINA BAUSCH

www.pina-bausch.de



Foto: Laszlo Szito

DANZA

VOLLMOND (LUNA LLENA) una pieza de Pina Bausch

País: Alemania | Duración aproximada: 2 horas y 30 minutos (con intermedio)

Puesta en escena y coreografía: PINA BAUSCH Decorados: PETER PABST Vestuario: MARION CITO Colaboración musical: MATTHIAS BURKERT y ANDREAS EISENSCHNEIDER Asistentes de dirección: MARION CITO, DAPHNIS KOKKINOS y ROBERT STURM Músicas: AMON TOBIN, ALEXANDER BALANESCU y el BALANESCU QUARTETT, CAT POWER, CARL CRAIG, JUN MIYAKE, LEFTFIELD, MAGYAR POSSE, NENAD JELIC, RENÉ AUBRY y TOM WAITS
Pieza para doce bailarines -ESTRENO EN ESPAÑA-

“BAUSCH ES UNA COREÓGRAFA QUE HA EXPANDIDO LAS POSIBILIDADES DE LA DANZA MODERNA, ABRIENDO EL GÉNERO A FRAGMENTOS DE DIÁLOGO, VISIONES E INTRUSIONES DE LA VIDA COTIDIANA...” -The Guardian

Pina Bausch (Solingen, 1940), maga del escenario, figura emblemática de la danza contemporánea, pionera desde los años setenta en la creación de coreografías que acarician los límites de lo teatral, presenta en esta edición del Festival de Otoño *Vollmond (Luna Llena)*, estrenada en Wuppertal, Alemania, en el año 2006.

Una pieza intensamente acuática, física y visualmente sobrecogedora en la que trece bailarines juegan, resbalan y comparten durante más de dos horas música, poesía y danza en estado puro.

Acompañada por sus colaboradores habituales -Peter Pabst, encargado de la escenografía y Marion Cito, del vestuario-, Bausch, coreógrafa y demiurgo, artífice de títulos míticos como *Café Müller* (1978), *Palermo Palermo* (1989) o *Nefés* (2003), nos conduce, con la potencia de las imágenes, con la brillantez extremada de la puesta en escena, a este universo de agua, vida y luna llena.

Entre los últimos premios recibidos por Bausch, se encuentran el Laurence Oliver Award por *Carnations* en el año 2006, Laurea Honoris Causa por la Juilliard School de Nueva York en el mismo año, Orden al Mérito Artístico y Cultural Pablo Neruda del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile y el Kyoto-Prize de Artes y Filosofía, por la Fundación Inamori de Kioto, estos dos últimos galardones en el año 2007.

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid

► Sobre la Compañía

Pina Bausch (Solingen, Alemania, 1940), figura emblemática de la danza contemporánea, se forma en Alemania con Kurt Jooss. Tras una temporada en la Juilliard School de Nueva York, vuelve a su país y comienza a trabajar en el Tanztheater de Wuppertal, que dirige desde 1973. Ya lejos de los movimientos de ballet tradicionales, impulsa un género pionero, el teatro-danza, que fusiona la danza con fragmento de diálogo y canciones. Desde los años ochenta realiza junto a todos sus bailarines las conocidas como “residencias”, estancias de varias semanas en la ciudad elegida, experiencia de la que siempre surge un nuevo espectáculo. Roma, Palermo, Madrid, Hong Kong o Estambul -origen de *Nefés*, presentada en la edición 2006 del Festival de Otoño- han sido algunas de sus sedes. Entre sus montajes destacan *Café Müller* (1978), *Palermo Palermo* (1989), *Água* (2001), *Ten Chi* (2004), *Rough Cut* (2005) y *Bamboo Blues* (2007), una coproducción con el Instituto Goethe de la India. Pina Bausch ha participado en *E la nave va* (1982), de Federico Fellini y en *Hable con ella* (2001), de Pedro Almodóvar.

Teatros, fechas y horarios

San Lorenzo de El Escorial
Real Coliseo de Carlos III
Sede temporal Teatro Auditorio
Sala A
Tel. 91 890 44 11
www.madrid.org
Días 17 y 18 de octubre a las 20 horas.
Día 19 de octubre a las 19 horas.

VOLLMOND (LUNA LLENA) una pieza de Pina Bausch

En el escenario

Pina Bausch, bailarina y coreógrafa

Pina Bausch nació el 27 de julio de 1940, en Solingen, Alemania.

En 1955 comienza sus estudios de danza en la Escuela Folkwang School de Essen con Kurt Jooss como director, teniendo como profesores a Trude Pohl, Anne Wooliams, David Poole, Alfredo Corvino, Matt Mattox y Albrecht Knust.

En 1958 se gradúa en la Escuela Folkwang de Essen. Obtiene la beca del German Academic Exchange Service for the USA. Es estudiante especial de la Juilliard School of Music de Nueva York. Baila con la Compañía de Danza Paul Sanasardo y Don-ya Feuer. Es también bailarina del New American Ballet y del Metropolitan Opera de Nueva York.

Desde 1968 sus propias coreografías entran en el repertorio del Folkwang-Ballet para convertirse un año más tarde en directora artística de la compañía, cargo que desempeña hasta 1973.

En 1973 Pina Bausch pasa a ser directora y coreógrafa del recién creado Tanztheater Wuppertal, que más tarde pasará a llamarse Tanztheater Wuppertal Pina Bausch.

En 1982 actúa en *E la nave va*, la película de Federico Fellini y en 1990 dirige su propia película, *Die Klage der Kaiserin*.

En 1997 lleva a escena la coreografía *Le sacre du printemps* para el Ballet de la Ópera Nacional de París. Un año después dirige la ópera *Herzog Blaubarts Burg (El castillo de Barbazul)*, de Béla Bartók para el Festival International d'Art Lyrique d'Aix-en-Provence bajo la dirección musical de Pierre Boulez. Este mismo año celebra por primera vez *Ein Fest in Wuppertal*, con amigos y artistas de todo el mundo como homenaje al 25 aniversario del Tanztheater Wuppertal.

En 2001 participa en la película *Hable con ella*, de Pedro Almodóvar con extractos de sus piezas *Café Müller* y *Masurca Fogo*.

En 2001 y 2004 vuelve a dirigir sus propios festivales.

En 2005 lleva a escena la coreografía *Orpheus und Eurydice* con el ballet de la Ópera Nacional de París.

Entre sus piezas, se encuentran:

En 1974, *Iphigenie auf Tauris*, danza-ópera de Pina Bausch con música de Christoph W. Gluck.

En 1975, *Das Frühlingsopfer*, con música de Igor Strawinsky.

En 1976, *Die sieben Todsünden*, con música de Kurt Weill y texto de Bertolt Brecht.

En 1977, *Komm tanz mit mir*, una pieza de Pina Bausch y *Renate wandert aus*, una opereta de Pina Bausch.

En 1978, *Café Müller*, una pieza de Pina Bausch y *Kontakthof*, una pieza de Pina Bausch.

En 1979, *Arien*, una pieza de Pina Bausch.

En 1980, *Bandoneon*, una pieza de Pina Bausch.

En 1982, *Walzer*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Holland Festival y *Nelken*, una pieza de Pina Bausch.

En 1986, *Viktor*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Teatro Argentina, Roma.

En 1989, *Palermo Palermo*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Teatro Biondo y Andres Neumann International.

En 1997, *Frühlingsopfer*, una pieza de Pina Bausch.

En 2001, *Água*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con Brasil, el Instituto Goethe Sao Paulo y Emilio Kalil.

En 2002, *Für die Kinder von gestern, heute und morgen*, una pieza de Pina Bausch.

En 2003, *Nefés*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Festival Internacional de Teatro de Estambul y la Fundación de Estambul para la Cultura y el Arte.

En 2004, *Ten Chi*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con la Prefectura de Saitama, Fundación Saitama de las Artes, Japón y el Centro Cultural Nipón.

En 2005, *Rough Cut*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Centro de Arte LG y el Instituto Goethe, Korea.

En 2006, *Vollmond*, una pieza de Pina Bausch.

En 2007, *Bamboo Blues*, una pieza de Pina Bausch en coproducción con el Instituto Goethe en India.

En 2008, la nueva pieza de Pina Bausch, "Sweet Mambo".

En España, ha presentado los siguientes trabajos: 1980 (Mercat de les Flors, Barcelona, 1984), *Auf dem Gebirge hat man ein Geschrei gehört* (Mercat de les Flors, 1986), *Masurca Fogo* (Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona, 1999), *Der Fensterputzer* (Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona, 2003), *Für die Kinder von gestern, heute und morgen* (Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona, 2004), *Café Müller* y *La consagración de la primavera* (Gran Teatre del Liceu de Barcelona, 2008), *Café Müller* (Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, 1985), *Tanzabend II* (coproducción con el Festival de Otoño de Madrid, 1991), *Iphigenie auf Tauris* (Teatro Real, Madrid, 1998) y *Nefés* (Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, 2006).

VOLLMOND (LUNA LLENA) una pieza de Pina Bausch

Peter Pabst, escenógrafo

Nacido en 1944, realizó estudios de vestuario y escenografía de 1969 a 1973 en el Werkschulen de Colonia. Contratado por la Schauspielhaus Bochum en 1973, continuó trabajando para esta institución hasta 1979. Durante este tiempo, participó fundamentalmente en algunas obras de los directores Peter Zadek (como responsable del vestuario de *Professor Unrat* y *Hedda Gabler*; de la escenografía y el vestuario de *Othello*, *Springs Awakening* y *Hamlet*) y Augusto Fernandes (como responsable de vestuario de *Doña Rosita la soltera* y de la escenografía y el vestuario de *La casa de Bernarda Alba*).

También ha colaborado con numerosos proyectos de teatro, cine y televisión desde 1979.

Con Pina Bausch colabora desde 1980 en las piezas: *Carnations*, *On the Mountain a Cry Was Heard*, *Two Cigarettes in the Dark*, *Viktor*, *Ancestors*, *Palermo Palermo*, *Tanzabend II*, *The Piece With the Ship*, *Ein Trauerspiel*, *Danzón*, *Only You*, *The Window Washer*, *Masurca Fogo*, *Wiesenland*, *O Dido*, *Água*, *For the Children of Yesterday*, *Today and Tomorrow*, *Nefés*, *Ten Chi*, *Rough Cut*, *Full Moon* y *Bamboo Blues*.

En 1991 Peter Pabst recibió la Medalla Josef Kainz, de la ciudad de Viena y en 1992 fue nombrado Caballero de las Artes y las Letras de Francia.

Marion Cito, diseñadora de vestuario

Marion Cito nació en Berlín y realizó estudios de danza con Tatjana Gsovsky. En 1954 recibe un encargo de la Deutsche Oper de Berlín y desde 1960 ha trabajado con artistas de la talla de George Balanchine, Kenneth McMillan, Serge Lifar, John Cranko y Antony Tudor.

Desde 1975 es asistente de Pina Bausch y desde 1980 diseña el vestuario para las piezas de esta coreógrafa.

Más en

www.pina-bausch.de

VOLLMOND (LUNA LLENA) una pieza de Pina Bausch**Tanztheater Wuppertal Pina Bausch**

Dirección y coreografía
Decorados
Vestuario
Colaboración musical

Asistentes de dirección

Bailarines

Músicas

Asistente de escenografía
Asistente de vestuario
Maestra de ballet
Terapeuta de shiatsu
Regiduría

Dirección técnica
Dirección de iluminación
Asistente de iluminación

Técnico de escenario

Sonido
Atrezo
Sastrería

PINA BAUSCH
PETER PABST
MARION CITO
MATTHIAS BURKERT
ANDREAS EISENSCHNEIDER
MARION CITO
DAPHNIS KOKKINOS
ROBERT STURM
PABLO ARAN GIMENO
RAINER BEHR
SILVIA FARIAS
DITTA MIRANDA JASJFI
DOMINIQUE MERCY
NAZARETH PANADERO
HELENA PIKON
JORGE PUERTA ARMENTA
AZUSA SEYAMA
JULIE ANNE STANZAK
MICHAEL STRECKER
FERNANDO SUELS MENDOZA
AMON TOBIN
ALEXANDER BALANESCU y el Balanescu Quartett
CAT POWER
CARL CRAIG
JUN MIYAKE
LEFTFIELD
MAGYAR POSSE
NENAD JELIC
RENÉ AUBRY
TOM WAITS
ALEXANDRE CORAZOLLA
JO VAN NORDEN
ERNESTA CORVINO
LUDGER MÜLLER
BRITTA SCHMIDTKE
FELICITAS WILLEMS
MANFRED MARCZEWSKI
FERNANDO JACON
KERSTIN HARDT
JO VERLEI
DIETRICH RÖDER
MARTIN WINTERSCHIEDT
KARSTEN FISCHER
JAN SZITO
SILVIA FRANCO
ANDREAS MAIER
KATRIN MOOS
ULRIKE WÜSTEN

Derechos de la obra: L'Arche Editeur, Paris

Dirección artística Tanztheater Wuppertal: Pina Bausch / Gerencia: Cornelia Albrecht / Escenografía: Peter Pabst / Vestuario: Marion Cito / Colaboración musical: Matthias Burkert, Andreas Eisenschneider / Asistente de la directora artística: Robert Sturm / Asistencia en los ensayos: Josephine Ann Endicott - Bénédicte Billiet, Matthias Burkert, Marion Cito, Barbara Kaufmann, Daphnis Kokkinos, Ed Kortlandt, Dominique Mercy, Helena Pikon, Hans Pop / Maestros de ballet: Christine Biedermann, Ernesta Corvino, Ed Kortlandt, Christine Kono, Paul Melis, Agnes Pallai, Janet Panetta, Antony Rizzi / Asistente personal de Pina Bausch: Sabine Hesseling / Asistente de Pina Bausch: Marc Wagenbach / Asistente gerencia: Katharina Bauer / Organización: Grigori Chakhov, Claudia Irman, Ursula Popp / Regiduría: Peter Lütke, Felicitas Willems / Pianista: Matthias Burkert / Archivos de vídeo: Grigori Chakhov / Director técnico: Manfred Marczewski, Jörg Ramershoven / Director de iluminación: Fernando Jacon / Asistentes de iluminación: Jo Verlei, Kerstin Hardt / Técnicos de escenario: Dietrich Röder, Martin Winterscheidt / Sonido: Andreas Eisenschneider, Karsten Fischer / Atrezo y merchandising: Jan Szito / Sastrería: Harald Boll, Silvia Franco, Andreas Maier, Katrin Moos, Ulrike Wüsten / Terapeuta de shiatsu: Ludger Müller

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

estival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid fes

VOLLMOND (LUNA LLENA) una pieza de Pina Bausch

Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

Le Monde, 19/06/07, Rosita Boisseau

El sueño de vida de Pina Bausch, bajo la luna llena y trombas de agua
La coreógrafa alemana presenta en París *Vollmond*, un espectáculo fascinante

Hablemos de ella. Hablemos de la bailarina Helena Pikon, intérprete de Pina Bausch desde hace casi treinta años, que despliega, con el paso del tiempo, una potencia escénica asombrosa. En la nueva pieza para doce bailarines de la coreógrafa alemana, *Vollmond (Luna Llena)*, estrenada en el Théâtre de la Ville el sábado 16 de junio, una escena en particular corta la respiración. Helena Pikon, el cuerpo echado hacia atrás, se exprime un limón sobre los brazos y el pecho declarando, con una sonrisa en los labios: "Sí que está algo amarga". A continuación repite, in crescendo: "Espero, espero...Lloro, lloro..."

Al lado de este arranque, tan contundente, la mayoría de las escenas que componen la materia de la danza-teatro de Pina Bausch resultan simpáticas pero superficiales. La ironía que subyace en los *gags*, en particular en la primera parte, los guiños cada vez más frecuentes entre bailarines y público, acaban incluso por hacer que algunas escenas rayen en la caricatura. La manera en que las mujeres ridiculizan regularmente a los hombres chirría por su lectura feminista un poco simple.

Afortunadamente, la segunda parte de *Vollmond*, menos rimbombante musicalmente, de tempo más sutil, más seductora, cambia el registro "cabaret contemporáneo" por la urgencia y la embriaguez tan del gusto de Pina Bausch. Esas características persecuciones a la carrera de bailarines que aparecen y desaparecen más rápido que su sombra. Mujeres sonámbulas con vestidos negros arremolinados, apenas visibles. Se trata, finalmente, de la luna llena, del delirio orgiástico de los cuerpos bajo una luna torrencial. Torrentes de agua se abaten en el reflejo de los proyectores. El río, que fluye en el centro del escenario bajo una enorme roca, crece para cobijar los latidos desenfadados de una tribu chorreante. El ataque a golpe de cántaros, el ritual de grupo en trance que salta en los charcos, esa comunión con la tempestad, ofrece finalmente una salida al deseo de extenuación que persigue a los bailarines de Pina Bausch.

Un renacimiento salvaje

El símbolo del agua, auténtica obsesión de la coreógrafa, se desborda aquí en sentido estricto. El recuerdo de *Nefés*, una pieza inspirada en Estambul con un lago que se vaciaba y se volvía a llenar durante toda la duración del espectáculo, permanece en la memoria. Pero la inundación de *Vollmond*, potentísima desde el punto de vista visual y dramático, surge de una liberación feroz, de un renacimiento salvaje. Señala también más que nunca la necesidad de naturaleza presente tan a menudo en los espectáculos de Pina Bausch.

La presencia sobre el escenario de tierra, de un glaciar gigante, de una colina de musgo de un verde intenso, incluso de animales, permite que el espectáculo conserve un anclaje con la realidad muy necesario para la belleza de la pieza, que fabrica paisajes maravillosamente factibles.

Con sus mujeres en vestido de noche chapoteando, descalzas, a la sombra de una roca, Pina Bausch dibuja un sueño de vida que hace compatibles realidad y fantasía. Hasta la muerte.

LA CRÍTICA

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid